

тексту якомога ближче в поверхневу структуру письмового цільового тексту), а потім йде усний переклад. Небезпека такого методу полягає в тому, що студент відразу хватається за звичний пошук слова-коррелята, замість того, щоб уявити загальний зміст тексту, щоб передати його значення, чи реалізувати його функцію. Варто й відзначити, що ці вправи допоможуть студентам краще вивчити мову країни, в якій вони добувають освіту та нову професію.

Песня – лучшее фонетическое упражнение по обучению произношению и корректировке труднопроизносимых звуков у иностранных студентов на начальном этапе обучения

Ковалева Г.М.

Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет

г. Харьков, Украина

e-mail: rki314@ukr.net

Овладение произносительными нормами русского языка ускоряет процесс овладения иностранцами речью. Даёт студентам возможность осознать еще на подфаке, что они могут правильно выразить свои мысли и понимать других в процессе общения на русском языке.

Использование музыкальных упражнений, песен на уроках музыкальной фонетики и на музыкальном факультативе – один из важнейших путей повышения мотивации иностранных студентов. Знакомство с песенным богатством страны изучаемого языка помогает им глубже понять историю, культуру, обычаи и реалии современной жизни. Студенты не очень любят повторять изолированные звуки и слова, но они с удовольствием повторяют эти звуки и слова, если они содержатся в стихах и песнях. Песни – это прекрасные фонетические упражнения, способствующие выработке правильного произношения и беглости речи. Песня является яркой иллюстрацией того, как в русском языке работают ударение и ритм. Благодаря песне учащиеся привыкают воспринимать русскую речь в ее естественном звучании.

Небольшая экскурсия в историю песенного жанра. Песня своими корнями уходит в глубокую древность. В античном искусстве поэзия и музыка не были разделены и существовали в виде единого искусства. Песни были одноголосными. Песни трубадуров, миннезингеров (исполнители песен) эпохи средневековья обнаруживали неразрывное единство слова и мелодии. В эпоху Возрождения в Италии, Франции песни исполняли в сопровождении одного или нескольких музыкальных инструментов. Развивались разные жанры песен: бытовая и революционная, лирическая и гимническая, одноголосная и многоголосная, сольная и хоровая. Параллельно с творчеством профессиональных композиторов развивались песенные традиции народной крестьянской и городской песни, русской и украинской, а также массовой песни.

Большого развития песенный жанр достиг в 20 веке. Существует масса вокально-инструментальных ансамблей, рок-групп, джазовых оркестров, ансамблей песни и пляски, хоров, солистов.

Песня – особый жанр музыки и поэзии. Его отличает четкость композиции, совпадение синтаксических и музыкальных структурных граней.

Песне свойственен особый тип связи музыки и слова. Мелодия песни является обобщенным, итоговым выражением образного содержания текста в целом. Мелодия и текст равны по структуре.

Обращение к русскому музыкопознанию убеждает в том, что соотношение речевых и музыкальных ритмов в русской музыке весьма своеобразно. Именно в звучании русского слова, особенно в ритмике его окончаний проявляется тесная связь ритма русской речи и русской музыки. Точно эту же мысль выразил русский композитор XX века И. Стравинский: «В каждом случае музыка диктовалась слогами и словами песен – в начале было слово – для меня буквальная, прямая истина...».

Уже на самом начальном этапе обучения используются не только простые ритмические мелодии, скандирование, речитативы, но и разнообразные мелодии

русских народных песен как скорых, плясовых, несущих в себе ритмическую энергию русской речи, так и протяжных, лирических.

В работу над произношением песенных текстов входят такие языковые явления, которые по мнению фонетистов, представляют специфику русского языка и в силу этого выступают как объекты обучения для представителей всех национальностей. Это ритмика русского слова, редукция гласных, мягкость-твердость, глухость-звонкость, отдельные особенности сочетания звуков, русское ударение, типы интонаций.

Практика показывает, что знакомясь одновременно с текстом и мелодией песни, студенты быстрее приобретают навыки русского произношения. Любая песня, предложенная для разучивания, может быть мотивирующей, но при ее выборе преподавателю необходимо руководствоваться вкусами студентов. Музыка каждого народа отличается своими ритмическими особенностями, которые проявляются в своеобразной ритмической основе многих национальных песен и танцев, а также в излюбленных ритмических оборотах. Вот почему китайские и вьетнамские студенты любят песни «Ой, цветет калина», «Подмосковные вечера», плавный ритм которых совпадает с ритмом песен этих народов. А африканские студенты любят песни с подвижным, зажигательным ритмом.

Пение студентов-иностранцев русских песен на начальном этапе обучения – прекрасный метод объединения студентов, постановки и корректировки произношения, средство стимуляции устного общения в аудитории и за ее пределами.

Использование метода проектов в преподавании русского языка как иностранного

Козлова А.А.

Харьковская государственная академия культуры

г. Харьков, Украина

e-mail: any.trubitsina@yandex.ua

Хотя метод проектов стоит особняком в типологии интерактива, он не является принципиально новой образовательно-воспитательной